

Traduit de l'occitan par Éric Fraj

Préface d'Éric Fraj

Postface de Jean-Claude Forest

Robert Marty

Viaur

Coll. passatges - 264 paginas

16 Euròs – 978-2-85910-513-6

Parucion 15/07/2013

14 x 21

18.00 €

Recueil de deux ouvrages de Robert Marty, écrits et publiés initialement en occitan chez IEO Edicions:

- **L'ombre douce de la nuit** (*l'Ombra doça de la nuèch*): Dans ce train qui mène l'auteur à Naucelle, les choses peu à peu se dérèglent et ce convoi lancé dans l'ombre douce de la nuit semble ne jamais arriver...

- **L'Arbalétrier de Miramont** (*Lo Balestrièr de Miramont*): Où s'arrêtera la malédiction de l'Arbalétrier de Miramont qui n'en finit pas de peser à travers les siècles sur la vie des habitants des rives du Viaur ?

« Ce qui compte, au bout du conte, c'est cette parole du narrateur qui nous tient en haleine jusqu'à la fin en nous racontant deux histoires extraordinaires, émouvantes, profondes et, j'ose le mot, belles. »

Éric Fraj

Robert Marty

Viaur

Romans

L'ombre douce de la nuit
L'arbalétrier de Miramont

Traduit de l'occitan par Éric Fraj

Passatge

IEO Edicions

[...] Il était connu comme un homme fort, mais rien n'y fit, la charrette ne bougeait pas, le fossé était profond. Il aperçut au pied d'un châtaignier un tas de bûches qui séchaient. Il y en avait une, bien longue, il la prit et avec une autre comme appui, il en fit un levier. Il forçait à s'en faire éclater le ventre. La charrette bougeait, mais d'aucune façon il ne la redresserait...

– Vous avez besoin d'aide ?

Un manteau de glace lui tomba dessus et le pénétra jusqu'aux os ; il leva la tête : il était entouré d'une nuée de visages grimaçants, yeux rougeâtres et dents grinçantes, éclairés par quelques brandons qui faisaient danser les ombres. Les pieds dans le fossé, le cœur gelé, transi de peur, Calicot ne bougeait pas.

– Vous avez besoin d'aide ? [...]

Robert MARTY est né à Albi en 1944 d'une famille rouergate. Romancier, chroniqueur, conteur (création du personnage de Padena), traducteur de la version occitane des Shaddocks pour F3, il a été président de l'Institut d'Estudis Occitans (IEO) de 1986 à 1997 et président fondateur de l'Ostal Joan Bodon à Crespin.

Il a publié: Découvrir le roman populaire (Seghers, 1976), L'Ombra doça de la nuèch (IEO Edicions, A Tots, 1981), Hic nox noment mutat (IEO Edicions, 1989), Pichòtas novèlas del front (IEO Edicions, Ensages, 1997), Fats e fòls (IEO Edicions, 1999), Lo balestrièr de Miramont (IEO Edicions, A Tots 174, 2006).